

Après le vote sur le service civil

Autor(en): **A.C. / Burnet, Paul**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **12 (1984)**

Heft 43

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-241125>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

APRES LE VOTE SUR LE SERVICE CIVIL

Dans son livre "Scènes vaudoises", le pasteur et écrivain populaire Alfred Ceresole (1842-1915) raconte divers souvenirs militaires de l'occupation des frontières lors de la guerre franco-allemande de 1870-71.

A la fin de la mobilisation, la veille de la rentrée au foyer, officiers et soldats passèrent la soirée tous réunis. "Avant de se "réduire" — nous dit le narrateur— on s'est mis à chanter. On a exécuté, comme on a pu, deux ou trois couplets du "Ruffst du", avec les paroles en français, bien entendu :

<i>O monts indépendants</i>	<i>A toi patrie,</i>
<i>Répétez nos accents,</i>	<i>Suisse chérie,</i>
<i>Nos libres chants;</i>	<i>Le sang, la vie</i>
	<i>De tes enfants, etc....</i>

Sur quoi, il m'a fallu le dire en patois :

<i>Payf dè libertâ</i>	<i>Se faut, po la servi,</i>
<i>No volliein tè tsantâ</i>	<i>S'allâ fère èterti,</i>
<i>Et tè gardâ.</i>	<i>N'âodrein trè ti.</i>
<i>Po l'Helvétie,</i>	<i>Se la crâi budze</i>
<i>Noutra patrie,</i>	<i>Po dâo grabudze,</i>
<i>Tsacon s'écrie :</i>	<i>Comm'on einludze</i>
<i>Hourrah ! Hourrah !</i>	<i>No vein traci.</i>

<i>Que lo ciè sâi por no</i>	<i>L'âbro dè libertâ</i>
<i>Et no bravèrein tot</i>	<i>Au Gruteli pliantâ</i>
<i>Sein pipâ mot</i>	<i>Dâi no restâ</i>
<i>Qu'on sâi ti frarè</i>	<i>C'est n'hêretadzo</i>
<i>Dein lè bagarrè</i>	<i>Qu'èin Suisse sadzo</i>
<i>Min de ronnârè,</i>	<i>Dein ti lè z'adzo</i>
<i>Mâ ti d'accôo.</i>	<i>Faut respettâ.</i>

<i>Et no, crâno sordâ,</i>	<i>Que po la Suisse,</i>
<i>Se faut, n'âodrein tapâ</i>	<i>Dieu sâi propice,</i>
<i>Sein renasquâ.</i>	<i>Et nion per ice</i>
	<i>Farâ la loi.</i>

A.C.

L'exclamation "Hourrah" mérite une explication : dans le vieux temps, les moyens d'information n'étaient pas ceux dont nous jouissons et beaucoup de soldats ne savaient au juste pourquoi on les appelait sous les drapeaux. Il fallait donc que leur commandant leur donne tous renseignements. A la fin du discours, les soldats s'écriaient, d'une seule voix et d'un seul coeur : "Hourrah" ce qui constituait la marque de leur engagement, leur plein accord de servir le pays, leur serment de fidélité.

P. Burnet